

На правах рукописи

**Иксанова Айгуль Айратовна**

**ДРЕВНЕТЮРКСКИЕ ТРАДИЦИИ  
В СОВРЕМЕННОЙ БАШКИРСКОЙ ПОЭЗИИ**

Специальность 10.01.02 — Литература народов РФ  
(башкирская литература)

**АВТОРЕФЕРАТ**  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук



Уфа - 2009

Работа выполнена на кафедре башкирской литературы и фольклора  
ГОУ ВПО «Башкирский государственный университет»

Научный руководитель - член-корреспондент АН РБ, доктор  
филологических наук, профессор  
**Баймов Роберт Нурмухаметович**

Официальные оппоненты - доктор филологических наук,  
профессор **Сулейманов Ахмет**  
**Мухаметвалиевич**

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА КГУ



0000557970

кандидат филологических наук  
**Фатхуллин Артур Айратович**

Ведущая организация - Институт истории, языка и  
литературы УНЦ РАН РФ

Защита состоится «26» июня 2009 года в 12 часов  
на заседании диссертационного совета Д 212.013.06 по защите  
диссертаций на соискание ученой степени доктора филологических  
наук в ГОУ ВПО «Башкирский государственный университет» по  
адресу: 450074, Уфа, ул. З.Валиди, 32.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ГОУ ВПО  
«Башкирский государственный университет».

Автореферат разослан «25» мая 2009 г.

Ученый секретарь  
диссертационного совета  
доктор филологических наук,  
профессор

А.А.Федоров

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

**Актуальность темы.** Каждая национальная литература, достигшая определенной степени зрелости в своем развитии, стоит перед необходимостью осмысления исторического пути, пройденного ею в течение долгих веков развития. Башкирская литература, по сравнению с литературами других народов, достаточно молода: насчитывает всего несколько десятилетий, если не принимать в расчет длительный период изустного развития словесности. И, тем не менее, постижение специфики становления современной башкирской литературы представляется неполным без обращения к предшествующим этапам, в том числе к периоду, когда вся тюркская литература составляла относительно целостное явление, когда литературные произведения, появившиеся в одном регионе, быстро становились достоянием культуры других народов. Какой бы относительно молодой ни была литература, в самой специфике построения литературных произведений, в их поэтике, особенностях сюжетно-композиционной структуры можно обнаружить следы предшествующих периодов становления и развития литературы. Именно этим и определяется **актуальность диссертационного исследования.**

**Научная новизна работы** заключается в выявлении древнетюркских компонентов в формировании современной башкирской поэзии, определении их роли в становлении современной башкирской поэзии, изучении специфики проявления поэтики древнетюркской литературы в современных условиях.

**Целью** настоящей работы является описание общетюркских художественных традиций в башкирской поэзии на основе анализа жанровых и стилевых особенностей произведений с начала 70-х гг. XX века и до настоящего времени.

В соответствии с поставленной целью в диссертации решались следующие **задачи**:

- выявление общих и отличительных черт жанровых форм древнетюркской и современной башкирской поэзии,
- определение роли древнетюркских жанровых форм в становлении и развитии современной башкирской поэзии, особенностей их видоизменений в процессе исторического развития;

- изучение социально-исторических путей проникновения в башкирскую поэзию традиций древнетюркской литературы;

- раскрытие на основе изучения типологического своеобразия башкирской поэзии особенностей структурной поэтики, композиции;

- анализ места и функций аллитерационного стиха в современной башкирской поэзии;

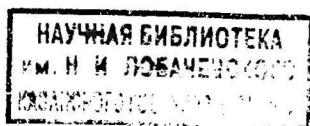
- выявление статистических закономерностей современной башкирской поэзии (размер стиха, система рифм, структура строф, особенности экспериментального стихосложения и т.д.), описание характера соотношения традиций и новаторства, изменений в образной системе.

**Теоретической и методологической основой** диссертационного исследования являются работы известных литературоведов А.Н.Веселовского, В.М.Жирмунского, В.Е.Хализева и др. Также были использованы исследования тюркологов И.В.Стеблевой, Х.Г.Короглы, С.Е.Малова, А.Хайитметова, А.Н.Кононова, А.А.Валитовой, М.А.Унгвицкой и т.д. Ценными оказались труды специалистов по истории литературы народов РФ, Урала и Поволжья Р.Н.Баимова, Г.Б.Хусаинова, А.И.Харисова, С.А.Галина, З.Я.Шариповой, М.Х.Идельбаева, Г.С.Кунафина, М.Х.Бакирова, Х.У.Усманова и др.

**Объектом исследования** явились произведения современной башкирской поэзии от начала 70-х гг. XX века вплоть до наших дней. Основное внимание при этом было обращено на произведения таких мастеров художественного слова, как М. Карим, Р. Гарипов, Р. Бикбаев, Р. Назаров, М. Хибат, К. Аралбай, М. Ямалетдинов, Ф. Тугызбаева, Т. Ганиева и др. Для проведения сравнительно-сопоставительного анализа жанровых, стилевых и других особенностей поэтических текстов привлекались также произведения древнетюркской литературы, памятники орхон-енисейской письменности, «Дивану лугат ат-турк» Махмуда Кашгари, «Кутадгу Билиг» Юсуфа Баласагуны<sup>1</sup>.

**На защиту выносятся следующие положения:**

<sup>1</sup> Антология башкирской литературы. Т. 1. XIII-XVIII вв. – Уфа: Башк. Изд-во “Китап”, 1999. – С. 13-20.





1. Влияние поэтики древнетюркской литературы на становление современной башкирской поэзии.
2. Функции аллитерации и влияние традиционных жанровых форм на развитие современных башкирских стихотворений.
3. Проблемы соотношения традиций и новаторства в современной башкирской литературе.

**Теоретическая и практическая значимость** диссертационного исследования заключается в привлечении множества новых источников из истории литературы прошлого и современности. Впервые в башкирском литературоведении характерные особенности структурной поэтики рассматриваются с точки зрения влияния традиций глубинных пластов древнетюркской литературы, благодаря чему точнее и глубже определяются место и роль традиций и новаторства в творчестве современных башкирских поэтов.

Материалы диссертации могут быть использованы при чтении курсов современной башкирской литературы, проведении спецкурсов и спецсеминаров, в практике преподавания в высших, средних и специальных учебных заведениях

**Апробация** результатов исследования состоялась на заседаниях кафедры башкирской литературы и фольклора БашГУ, международных (Уфа, 2006, 2007), всероссийских (Уфа, 2007), республиканских, региональных и межвузовских научно-практических конференциях (Уфа, 2005, 2006, 2007). По теме диссертации опубликовано 11 статей.

**Структура диссертации** обусловлена ее основной целью и задачами, состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы.

**Во введении** обосновываются актуальность и новизна диссертационного исследования, дается краткий обзор литературы по теме исследования, определяются цели и задачи, теоретическая и практическая значимость диссертации.

**Первая глава** «Современная башкирская поэзия и традиции древнетюркской поэзии» посвящена анализу традиций древнетюркской литературы в современной башкирской поэзии.

Исследуются место и функции жанровых форм в системе поэтических форм современной башкирской поэзии.

Во второй главе «Поэтическая структура современной башкирской поэзии. Явление аллитерации» рассматриваются произведения современной башкирской литературы, основанные на традиционных поэтических формах, исследуются функции аллитерации, влияние традиционных жанровых форм на развитие современной башкирской поэзии.

В третьей главе «Традиции и новаторство в современной башкирской поэзии» основное внимание уделяется проблемам новаторства в использовании традиционных жанровых форм, специфике обращения поэтов к приемам древнетюркской поэзии.

В заключении подводятся итоги исследования.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ**

Во введении обосновывается актуальность темы, анализируется степень ее научной разработанности, определяются цели и задачи исследования, его научная новизна и практическая значимость.

Первая глава - «Современная башкирская поэзия и традиции древнетюркской поэзии» - посвящена выявлению традиционных мотивов, сюжетов, стихотворных форм, приемов построения стиха в современной башкирской поэзии.

О влиянии поэтики древнетюркской литературы на становление современной башкирской поэзии написано много работ. Однако специфика этого влияния на становление и развитие башкирской поэзии изучена недостаточно. Корни взаимодействия башкирской литературы с древнетюркской уходят в глубь веков. Свидетельствами древних связей башкирских племен с древнетюркскими являются в первую очередь географические названия, оставшиеся от прошлых эпох: Ашкадар, Авдон и др.

Заслуживает внимания в данном случае точка зрения профессора Р.Н. Баимова, указывающего, что корни башкирской литературы нельзя искать исключительно на национальной почве, что башкирская литература тесно связана и происхождением, и

тенденциями развития, не только с миром тюркоязычной литературы, но и с иранской, а через нее- и с индийской литературой<sup>2</sup>. Сходную точку зрения высказывают З. Нургалин и С. Галин<sup>3</sup>. З. Нургалин отмечает, в частности, что истоки башкирской литературы надо искать не только в специфике жанровой системы, но в самой духовной культуре народа.

Эти и другие высказывания ведущих башкирских литературоведов заставляют иначе взглянуть на памятники башкирской словесности, дают возможность выявить в них такие особенности, которые вплоть до недавнего времени не привлекали внимания исследователей. Так, анализ структуры стиха башкирского народного эпоса «Урал-батыр» показывает широкое использование аллитерации для создания ритмического рисунка произведения:

Күмәк кызың эсендә, / Буз таштарзың янында / Бөртөк  
яткан ынйылай, / Күктә балкып йәмләнгән / Йондоззарзың  
айындай, / ылыузарзың битендә / Айырым торған миңендәй, /  
Типһәң, туғай үләнән / Йәмләп торған гөлөндәй - / ылыузарзың  
ылыуы<sup>4</sup>.

Стих построен на основе 7-сложной строки, стандартной для эпоса. Особенность именно данного отрывка заключается в том, что здесь мы наблюдаем характерную для древнетюркской поэзии аллитерацию звуков «К» и «Й». Отчасти этот прием можно наблюдать в поэзии и ряда современных башкирских поэтов.

Широкое использование литературных форм, заимствованных из восточных, а позднее и западных литератур, не могло бы, по мнению Р.Н. Баимова<sup>5</sup>, иметь место в башкирской литературе, если бы в недрах самой башкирской словесности не были выработаны в процессе эволюции те литературные формы,

---

<sup>2</sup> Баимов Р.Н. Древняя башкирская литература // Башкортостан. – 2005. – 7 декабря.

<sup>3</sup> Нургалин З. Ренессанс башкирской литературы // Башкортостан. – 2005. – 22 декабрь; Галин С. Истоки тюркских литератур // Агидель, 1988.- № 8. – С. 88-102.

<sup>4</sup> Башкирское народное творчество. Эпос. Книга 3. – Уфа: Башкирское кн. Изд-во, 1981. – С. 101.

<sup>5</sup> Баимов Р.Н. Древняя башкирская литература // Башкортостан. – 2005. – 7 декабря.

которые мы можем наблюдать при изучении творчества как современных, так и, в особенности, древних произведений.

Особенно наглядно это проявляется при изучении специфики жанра. Практически все жанровые формы характеризуются изменениями под влиянием национальной культурно-исторической специфики, нагляднее всего это проявляется в древнетюркских жанровых формах на протяжении веков их использования в башкирской словесности. Так, можно отметить, что практически все жанровые разновидности приобрели характерные черты собственно тюркских, башкирских, так что иногда жанровое обозначение того или иного произведения говорит скорее о форме, нежели о содержании произведения. Несомненно, что жанр как литературная форма не может не меняться с течением времени, тем более, если он становится достоянием других литератур. Здесь следует отметить работы таких исследователей, как Г. Хусаинов, А. Вильданов, Г. Кунафин, И. Валитов, которые внесли значительный вклад в изучение проблемы формирования, развития и становления системы жанров в башкирской литературе в историческом аспекте. Как отмечает Г.Б. Хусаинов, при сохранении поэтической структуры, композиционных особенностей, системы рифм ритмико-интонационная структура произведения испытывает значительные изменения под воздействием языка-приемника, а следовательно, и культуры, и истории, и мировидения того народа, который эти жанровые формы использует<sup>6</sup>. Следует при этом отметить, что эта проблема в башкирском литературоведении недостаточно исследована.

Изучению проблемы развития жанра в современной башкирской литературе посвящены работы Р. Баимова «Судьба жанра», «Восточная литература», «Великие лики и литературные памятники Востока»<sup>7</sup>, в которых он прослеживает влияние

---

<sup>6</sup> Хусаинов Г.Б. Голоса веков. Очерки по истории, теории и исторической поэтике башкирской литературы. – Уфа: Башкирское кн. изд-во, 1984. – 304с.

<sup>7</sup> Баимов Р.Н. Судьба жанра. Литературоведческая монография. – Уфа: Башкирское книжное издательство, 1984. – 320с; Его же. Восточная литература. Материалы по истории индийской, иранской, арабской литератур с древнейших времен до середины XVII века. – Уфа, 1999. –

литератур Востока на становление жанровых форм башкирской словесности.

Как известно, понятие «литература» в древности и понятие «художественная литература» в наши дни имеют совершенно разное значение. Более того, можно говорить о принципиальном несовпадении понимания места и роли литературы в жизни общества в разные эпохи. Соответственно, и жанр, как литературная форма, несмотря на внешнее сходство, приобретает в различные эпохи развития литературы и, шире, словесности особые черты и свойства. При переносе же из одной культурно-исторической среды в другую изменения в системе жанров оказываются еще более значительными. Г. Хусайнов отмечает, что при этом образуются синтетические жанровые формы, сочетающие в себе черты как исходных, так и включенных форм из местного фольклорного, литературного материала<sup>8</sup>. Таким образом, можно отметить, что одни жанры сохранили свои отличительные черты, другие были творчески переработаны, третьи значительно изменились под воздействием местных условий.

В средние века в тюркоязычной литературе значительное распространение получил жанр дастан («Мухаббет-наме» Хорезми, «Хосров и Ширин» Кутуба, «Гулистан-бит-тюрки» С. Саран и др.). В основе сюжета обычно лежит героико-романтическая или любовная история. Сам жанр уже в ту далекую эпоху обладал характерными признаками, стилевыми особенностями, четкой композиционной структурой, набором языковых средств достижения художественной выразительности.

Дастаны конца XX века уже характеризуются достаточно специфичными особенностями, которые дают возможность наблюдать характер изменений, произошедших с этим жанром. С одной стороны, мы видим сохранение традиционного романтического сюжета и традиционных приемов создания художественной образности, с другой же – сама поэтика,

---

166с.; Его же. Великие лики и литературные памятники Востока. - Уфа: Гилем, 2005. – 496с.

<sup>8</sup> Хусайнов Г.Б. Голоса веков. Очерки по истории, теории и исторической поэтике башкирской литературы. – Уфа: Башкирское кн. изд-во, 1984. – С. 228.

используемая авторами, значительно обогащается, благодаря употреблению местных, свойственных собственно башкирской культуре приемов. Например, дастан «Раскрытые тайны» Т.Карамышевой основан на эпосе «Урал-батыр»: использованы отдельные сюжеты, мотивы, мифологические образы, которые служат не только более образному выражению замысла автора, но и подчеркивают непреходящее значение народного эпоса для жизни народа, его будущего.

Определение жанра того или иного произведения как «дастан» достаточно часто встречается в печати. Однако, как заметил Р. Баимов, сами авторы часто определяют жанровую природу своего произведения, не задумываясь над вопросом, насколько это соответствует действительности. «У нас нет популярного, понятного изложения основных положений теории литературы, проблем творческого мастерства, природы жанра, стиля»<sup>9</sup>. А это требует в свою очередь более тщательного изучения жанровой природы произведений современных авторов.

Большая часть современных башкирских стихов основывается на народно-песенной традиции, что можно видеть на примере широкого использования четырехстиший, которые восходят к народной песне, частушке:

Ағизелдә кәмә килә,/ Кәмәһе бар, эзе юк./ Хаты килә,  
һүзе килә,/ һөйләшергә үзе юк<sup>10</sup>.

Приведенный пример из народной поэзии основан на семантическом параллелизме: первые две строки выполняют функцию экспозиции – картина природы, - с которой сравнивается судьба человека.

Эта традиция широко используется и в современной башкирской поэзии:

Ярҙа бәргеләнгән балыҡ –/ Үрһәләнгән минең йәнем./  
Бар булмышы – тулҡындарҙа,/ Ерҙә - ғазапланған йәне<sup>11</sup>.

Наблюдения показывают, что наиболее характерным свойством четырехстрочных стихов являлся изосиллабизм,

<sup>9</sup> Баимов Р.Н. Творческие почерки. – Уфа: Башк. кн. изд-во, 1977. – С. 24-25.

<sup>10</sup> Башкирское народное творчество. Песни. – Уфа: Башк. кн. изд-во, 1983. – С. 148.

<sup>11</sup> Ильясова Ю. Стихи. - Уфа: Башк. кн. изд-во, 1998. – С. 68.

несомненно, связанный с сингармонической структурой тюркских языков. Характерной формой рифмовки является порядок: абвб, аббв, абаа и др.

В современной башкирской поэзии четырехстрочный стих получил широкое распространение, что связано с устойчивостью этого типа стиха, его ритмико-интонационной структуры, которая допускает значительные вариации в рифмовке, в количестве слогов в строке. Традиции этого типа стиха широко представлены в народной поэзии, поскольку она выступает в данном случае прямой наследницей древнетюркской культуры словесного творчества.

В современной башкирской поэзии можно наблюдать возрождение такого древнего жанра, как масневи, широко распространенного в начале XX века. Основанный на парной рифме, масневи в переводе с арабского означает «сдвоенный». Этот тип строфы создает особый ритмический строй стиха.

Мин моңға әйләнеп бөтәм дә юғалдым,/ Юл алдым  
ғәләмгә, ғәләмгә юл алдым./ Ике йән назынан бер мондо  
яралттык,/ Ер беззе яратты, без ерзе яраттык<sup>12</sup>.

Характерной особенностью употребления жанра масневи в современной башкирской поэзии является присутствие в нем внутренних рифм, аллитерации, анафорических повторов.

В целом можно отметить, что попытка определения жанровой природы стихотворных произведений имеет известные трудности, связанные как с недостаточной исследованностью вопроса, так и с объективными препятствиями. И тем не менее можно сказать, что древнетюркские традиции продолжают развиваться в творчестве современных башкирских поэтов в самых разных направлениях: и возрождением древних поэтических форм при наполнении их новым содержанием, и расширением жанровых границ, которые, никогда не были жестко структурированы.

**Во второй главе** - «Поэтическая структура современной башкирской поэзии. Явление аллитерации» - дается анализ аллитерации как одной из наиболее характерных черт современного башкирского стихосложения.

---

<sup>12</sup> Антология башкирской поэзии. С древнейших времен до конца XX века. – Уфа: Башк.кн. изд-во, 2001. – С. 875.

В отличие от предшествующих десятилетий развития башкирского литературоведения, когда основное внимание уделялось идейно-тематическому аспекту изучения поэтических текстов, сейчас внимание исследователей современности смещается в сторону изучения самой структуры поэтического текста, выявления системных факторов, определяющих существование в качестве художественного произведения. Значительную роль в этом процессе играет обращение к прошлому опыту и традициям древнетюркских литератур, поскольку сравнительно-сопоставительное изучение дает возможность многое прояснить не только для определения природы жанра, но и самой поэтической техники, исследуемой поэтами. Это дает возможность четко и довольно однозначно выделить не только общие, свойственные всем национальным литературам, черты, но и специфические особенности, определяющие поэтический строй той или иной национальной литературы. Особый вклад в развитие башкирского литературоведения в этом направлении внесли работы Г. Хусаинова, Р. Баимова<sup>13</sup> и др.

Башкирский стих как представитель древнетюркской поэзии был основан на аллитерационном принципе. Аллитерация, как ее определяет Литературный энциклопедический словарь<sup>14</sup>, представляет собой стих, в котором каждая строка начинается с одной и той же согласной.

Г. Хусаинов отмечает, что аллитерация представляет собой чередование согласных для достижения определенного эмоционально-психологического, художественного эффекта<sup>15</sup>.

---

<sup>13</sup>Хусаинов Г.Б. Башкирский стих. – Уфа: Гилем, 2003. – 480 с.; Его же. Поэтика башкирской литературы. Часть 1. Теоретическая поэтика. – Уфа: Гилем, 2006. – 403 с. Баимов Р.Н. Аллитерационный стих. Знаем ли мы свои корни? // Агидель, 2005, № 3. – С. 104-115; Его же. История башкирской литературы и ее источники // Агидель, № 3. – С. 125-148.

<sup>14</sup> Литературный энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1987. - С. 5.

<sup>15</sup> Хусаинов Г.Б. Башкирский стих. Поэтический словарь. – Уфа: Гилем, 2003. – С. 319



Тын ғына, тып-тымык бер төн ине,/ Шишмәкәй шылтыр-  
шылтыр- шылтыр ине.../ Йырактан гәлдәр-гәлдәр арба килә,/ Ул да тынлыкты куйыртыр өсөн генә<sup>16</sup>.

Тишина, таинственность ночи передаются здесь чередованием звуков Т и Ш, которые, кроме всего прочего, задают и ритм стиха.

И.В. Стеблева предположила, что древнетюркская поэзия, по всей видимости, носила аллитерационный характер, связанный со структурой тюркских языков<sup>17</sup>. Действительно, если принять во внимание, что тюркские языки характеризуются в массе своей сингармонизмом, агглютинацией, относительной жесткостью синтаксических конструкций, данный вывод представляется правомерным и необходимым. Тем более что, как показывают исследования лингвистов, сингармонизм определяется не только вокализмом, но и консонантизмом тюркских языков. Аллитерация же строится на использовании консонантных чередований.

Эту характерную черту тюркского стиха можно видеть уже на примере памятников древнетюркской литературы.

Иңим Күлтегин/ кәргәк болты/, Үзүм сақынтым./ Көрүр көзүм/ күрмәз тәг./ Билир билигим/ билмәз тәг болты./ Озүм сақынтым.

То есть: Энем Күлтәгин үлек булды,/ Үзем һағындым./ Күрер күзем күрмәс булды,/ Белер белегем белмәс булды,/ Үзем һағындым<sup>18</sup>.

В древнетюркской литературе значение фонетики особенно важно. Это можно видеть на примере орхоно-енисейских памятников культуры. Наряду с аллитерацией в чистом виде, значительную роль в древнетюркской поэзии играл синтаксический параллелизм, заключающийся в повторе отдельных словосочетаний или даже предложений, что создавало четкий ритм.

<sup>16</sup> Бабич Ш. Стихи, поэма, эпиграммы. – Уфа: Башк.кн. изд-во, 1985. – С. 112.

<sup>17</sup> Стеблева И.В. Поэтика древнетюркской литературы и ее трансформация в раннеклассический период. – М.: Наука, 1976. – С. 160.

<sup>18</sup> История башкирской литературы. В 6-ти т. Т. 1. – Уфа: Башк.кн. изд-во, 1990. – С. 41.

Sagyntym turug bugaly/ Samiz bugaly argada bilsar/ Samiz buga turug tijin / Bilmaz armis tijin

То есть: Уйланым, арык буғаһы барлығын,/ һимез буғаһы барлығын белер,/ Әммә уларзың кайһы арык,/ Кайһыһы һимез икәнән әйтә алмаҫ<sup>19</sup>..

В данном примере можно видеть как ритм стиха задается повтором начальных согласных. При этом следует отметить, что принцип повтора, характерный для древней поэзии, связан, в том числе, и с синтаксическим строем тюркских языков, где глагол-сказуемое всегда находится в самом конце предложения, что во многом определяло и рифму. Глаголы в одной и той же форме имеют одни и те же окончания.

Вообще следует отметить, что древнетюркская поэзия во многом строилась на использовании принципа повтора, аллитерации и ассонанса. Во многом эти черты сохранились и в современной башкирской поэзии.

Һары ғына һары кояш калка, / Һары тамсы тама ағастан, / Һары елдәр, гүйә, бар донъяны / Һары һағыш менән ялаткан<sup>20</sup>.

Все стихотворение при этом построено на аллитерации и синтаксических повторах и рефренах.

Аллитерацию при этом не следует понимать только лишь как повтор согласных. В тюркских языках явление аллитерации намного шире. Это и повтор согласных, и слогов, и слов, и целых словосочетаний и предложений.

Йондоззарзың бозмаҫ тыныслығын / Йөрәгем дә инде бөгөндән, / Ергә колап төшкән йәш ай кеүек, / Йәш ай кеүек ул да бөгөлгән<sup>21</sup>.

Һәм мин ятам бына... Арығанмын. / Арығанмын юлдан, шау-шыуҙан, / Арығанмын эштән, эшһезлектән, / Буш тынлыктан, сая ярһыуҙан...<sup>22</sup>

Берәүгә һин - нан,/ Берәүгә һин- нам,/ Берәүгә һин- дан,/ Берәүгә һин- кан<sup>23</sup>.

<sup>19</sup> Стеблева И.В. Язык тюрков VI-VIII вв. – М.: Наука, 1965.

<sup>20</sup> Кайепова Л. Эстафета. – Уфа: Китап, 2006. – С. 49.

<sup>21</sup> Назаров Р. Гроза: Стихи. – Уфа: Китап, 1994. – С. 210.

<sup>22</sup> Там же. – С. 210.

При этом можно обнаружить, что аллитерация предоставляет значительные возможности для построения стиха. Продолжение стихотворения, отрывок из которого приведен выше, очень показателен в этом плане.

Нан да һин миңә,/ Нам да һин миңә,/ Дан да һин миңә,  
Кан да һин миңә<sup>24</sup>.

Говоря о башкирской поэзии в целом, необходимо отметить, что аллитерация как принцип построения стиха широко распространена в наши дни. Это явление характерно для творчества всех современных поэтов. Среди аллитерационных стихов мы выделяем следующие группы:

- 1) построенные исключительно на аллитерации;
- 2) основанные на сочетании аллитерации и рифмы;
- 3) сочетающие аллитерацию с различными типами рифм.

Наиболее распространенным типом строфы в современной башкирской поэзии является строфа из четырех строк, объединенных в одно целое. Сама строка при этом может иметь от 7-8 до 13 слогов и их сочетаний между собой.

Һишкәндем мин капыл калкыным: / һизмәс инем мин  
дә һалкынды; / һаклай алһам һыным / Халкымдың, / һәр  
япрактай, һейәп ул һынды!<sup>25</sup>

Довольно широко в современной поэзии используется анафорическая аллитерация:

Мин батыр за түгел, йәнем,/ Мин тик ғашик  
батырлыкка./ Мин матур за түгел, бәғрем,/ Мин тик ғашик  
матурлыкка./ Мин тапкыр за түгел, иркәм,/ Мин тик ғашик  
тапкырлыкка...<sup>26</sup>

Особое настроение стиху придает использование аллитерации с ассонансом:

Арзана әзәм ғүмеркәйе,/ Арткан һайын мал-дан  
хактары./ Алтынға ла хатта алмашмашлыҡ/ Асылдарзың китә

<sup>23</sup> Гарипов Р. Алырымкош и Бирмамкуш: Избранные произведения. – Уфа: Башк.кн. изд-во, 1992. – С. 98.

<sup>24</sup> Там же. – С. 98.

<sup>25</sup> Антология башкирской поэзии. С древнейших времен до конца XX века. – Уфа: Башк.кн. изд-во, 2001. – С. 799.

<sup>26</sup> Назаров Р. Гроза: Стихи. – Уфа: Китап, 1994. – С. 168.

баштары./ Асмандарға халкы озатканда/ Ак кәфенгә төрөп ак улын./ Анлай алмай донъя асылын./ Алмашына һымак акылым<sup>27</sup>.

Несмотря на широкое распространение аллитерации, ассонанса и других приемов стихосложения, основным для современного башкирского стиха является силлабический стих, который имеет, как показывают исследования, довольно позднее происхождение и основан на рифмовании строк между собой. Становление силлабического стиха было связано с определенными изменениями в типологическом строе языка, которые привели к появлению устойчивого ударения на последнем слоге слова. Появление силлабического стиха, видимо, можно отнести уже к началу письменной эпохи, о чем свидетельствуют памятники древнетюркской письменности. Так, уже у Махмуда Кашгари и Юсуфа Баласагунлы можно видеть примеры того, как силлабический стих постепенно становится ведущим.

Адиппар ариг алкишур / Куч бир килеп аркашур / Бир-бүр үзә алкашур / Изкәр мәзиб ок атар.

То есть: Алыптар алышалар, / Бер-береһенә кәс бирәләр, / Бер-береһен мактайзар, / Үлемдән куркмай, ук атышалар<sup>28</sup>.

Интересно указать при этом, что примеры, приводимые М.Кашгари в его знаменитом “Дивану лугат ат-турк”, представляют собой силлабические стихи. Многие из них написаны четверостишиями, свойственными тюркской поэзии. Число слогов тоже соответствует нормам письменной и устной поэзии тюрков: они семи- или восьмисложные.

Подводя итог, следует отметить, что, хотя в современной башкирской поэзии ведущая роль принадлежит силлабике и рифме как основе построения стихотворного текста, древние формы стихосложения продолжают свое существование, выступая как средства художественной выразительности, и используются в зависимости от таланта поэта с разной степенью успешности.

<sup>27</sup> Слово джигита: Сборник поэтических произведений. – Уфа: Китап, 1997. – С. 97.

<sup>28</sup> Хусанов Г.Б. Духовный мир башкирского народа. – Уфа: Китап, 2003. – С. 424.

**Третья глава - «Традиции и новаторство в современной башкирской поэзии»** - посвящена рассмотрению проблемы соотношения традиций и новаторства в современной башкирской литературе.

Особенность развития башкирского литературоведения на современном этапе можно, видимо, охарактеризовать повышенным вниманием не столько к социально-историческим проблемам, хотя они и важны для понимания путей развития литературы в целом и поэзии в частности, сколько усилением внимания к собственно литературным проблемам. Если в предшествующие периоды развития во главу угла ставились проблемы идейно-тематического, содержательно-композиционного анализа художественных произведений, то сейчас все чаще на первый план выходят проблемы исторической, структурной поэтики, вопросы изучения собственно приемов создания художественной образности, средств, как языковых, так и литературных, которые для этого применяются. Соответственно, и проблема соотношения традиций и новаторства приобретает несколько иной смысл.

Так, в течение первой половины XX столетия новаторство писателя проявлялось в стремлении освоить мировое художественное наследие, преимущественно западноевропейское и русское. Это мы можем видеть на примере развития башкирского романа, повести, драматургии. В области поэзии это был период освоения таких поэтических форм, как поэма. Хотя в ту же самую эпоху можно отметить появление таких произведений, которые основывались на традиционных для башкирской культуры приемах и методах. Здесь можно отметить, например, «Башкирскую свадьбу» М. Бурангулова, целый ряд стихов М. Гафури. Однако общей тенденцией было стремление воссоздать на башкирской почве опыт других литератур.

Конец XX - начало XXI века характеризуется несколько иными векторами развития, что проявляется, пожалуй, в самых разных областях башкирской литературы.

Вместе с тем, нужно отметить, что ряд тем является традиционным для башкирской литературы на протяжении довольно длительного времени.

Одна из них- тема родины, которая последовательно раскрывается, начиная с творчества поэтов-сэсэнов и вплоть до наших дней.

Ай Урал тау, Урал тау / Кемгә һуңғы булманы? / Даны киткән һылыуҙай, / Кемдән яусы килмәне? / Изеленән һыу эскән, / Ут уйнатып буйында / Һылыу кыз каскан / Ниндәй батыр буламы? / Барып күргән Урал тау<sup>29</sup>.

Интересно отметить, что тема родины часто становится поводом для углубленных философских размышлений о судьбах страны, народа.

Шуны әйтеп уҙайым: / Ил тигәндең кеме юк - / Бейе лә бар был илдең, / Ире лә бар был илдең, / Ике арала йөрөүсә / Теле лә бар был илдең. / Ҙызы ла бар был илдең / Назы ла бар был илдең. / Ҙыз алам тип тукмалған / Тазы ла бар был илдең<sup>30</sup>.

Наряду с темой родины, традиционными для башкирской литературы являются темы любви, верности долгу и др.

Следует отметить своеобразное сочетание традиций и новаторства в развитии жанров башкирской литературы, выразительных средств создания художественной образности. Наиболее интересны в этом плане последние десятилетия развития башкирской литературы. Мы наблюдаем чрезвычайное стилевое разнообразие художественных средств, с одной стороны, а с другой – возрождение множества жанров литературы, которые, казалось бы, навсегда стали достоянием истории. Это относится, пожалуй, почти что ко всем жанрам древнетюркской литературы, которые были заимствованы башкирской литературой на протяжении всей истории своего развития.

Таким образом, традиции древнетюркской литературы продолжают развитие и в современной башкирской литературе, что проявляется не только в использовании накопленного в течение веков опыта художественного осмысления, но и в развитии и переосмыслении тех приемов и средств, которые широко применялись в древнетюркской поэзии. Это касается не только

---

<sup>29</sup> Антология башкирской литературы.- Т. 1. XIII-XVIII в. – Уфа: Китап, 1999. – С. 220-232.

<sup>30</sup> Там же. – С. 365.

сюжетов, тем, образной системы, развивавшихся на протяжении всей долгой истории тюркоязычной литературы, но и собственно языковых средств. Одним из примеров этого является широкое употребление в творчестве современных башкирских поэтов аллитерации, ассонанса, синтаксического параллелизма.

В заключении подводятся итоги проделанной работы и обозначаются перспективы дальнейшего исследования.

**Основные положения диссертации отражены в  
следующих публикациях:**

**А. Публикация в научном издании, аккредитованном  
ВАК**

1. Иксанова, А.А. Явление аллитерации в современной башкирской поэзии / Иксанова А.А. // Вестник Башкирского университета. – 2008. - № 4. – С. 997-1001.

**Б. Статьи**

2. Иксанова, А.А. История древнетюркской литературы / Иксанова А.А. // Материалы Всероссийской научной конференции “Профессор Дж.Г.Киекбаев и проблемы современной тюркологии”. - Уфа: РИЦ БашГУ, 2006. – С. 326-327.

3. Иксанова, А.А. Особенности стихосложения башкирской поэзии / Иксанова А.А. // Материалы межрегиональной научно-практической конференции, посвященной 450-летию добровольного вхождения Башкирии в состав Русского государства. - Уфа: БИРО, 2006. – С. 47-48.

4. Иксанова, А.А. Древнетюркские традиции в поэзии / Иксанова А.А. // Материалы международной научно-практической конференции “Россия и Башкортостан: История отношений, состояние и перспективы”, посвященной 450-летию добровольного вхождения Башкирии в состав России. - Уфа: Гилем, 2007. – С. 116-117.

5. Иксанова, А.А. Древнетюркские традиции в башкирской поэзии / Иксанова А.А. // Материалы Всероссийской научной конференции “Башкирская духовная культура древности и средневековья: проблемы изучения”. - Уфа: РИЦ БашГУ, 2007. – С. 321.

6. Иксанова, А.А. Явление аллитерации в “Дивани лугат ат-турк” Махмуда Кашкари / Иксанова А.А. // Материалы республиканской научно-практической конференции “Башкирская филология: достижения, актуальные проблемы”. В 2-х ч. Ч. 1. - Уфа: Изд-во БГПУ, 2007. - С. 82-83.

7. Иксанова, А.А. Аллитерационный стих в современной башкирской поэзии / Иксанова А.А. // Материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 75-летию Института истории, языка и литературы УНЦ РАН.- Уфа: Гилем, 2007. - С. 94-95.

8. Иксанова, А.А. Рубаи как одна из восточно-поэтических форм / Иксанова А.А. // Литература и языкознание, фольклористика в исследованиях XXI века: Межвузовский сборник научных статей. – Издание Сибайского института БашГУ, 2007. – С. 29-32.

9. Иксанова, А.А. Отражение фольклорных мотивов в современной поэзии / Иксанова А.А. // Материалы Всероссийской научной конференции “Актуальные проблемы региональной фольклористики, литературоведения и лингвистики”. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2008. – С. 93-95.

10. Иксанова, А.А. Древнетюркские традиции в поэзии (явление аллитерации) / Иксанова А.А. // Сборник материалов межвузовской научно-практической конференции студентов и аспирантов “Актуальные проблемы современной филологии и журналистики”. - Уфа: БашГУ, 2008. – С. 17-20.

11. Иксанова, А.А. Рифмы в современной башкирской поэзии / Иксанова А.А. // Сборник материалов межвузовской научно-практической конференции студентов и аспирантов “Актуальные проблемы современной филологии и журналистики”. – Уфа: БашГУ, 2008. – С. 21-23.



**Иксанова Айгуль Айратовна**

**ДРЕВНЕТЮРКСКИЕ ТРАДИЦИИ  
В СОВРЕМЕННОЙ БАШКИРСКОЙ ПОЭЗИИ**

**Автореферат  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук**

*Лицензия на издательскую деятельность  
ЛР № 021319 от 05.01.99 г.*

Подписано в печать 25.05.2009 г. Формат 60х84/16.

Усл. печ. л. 1,15. Уч.-изд. л. 1,34.

Тираж 100 экз. Заказ 329.

*Редакционно-издательский центр  
Башкирского государственного университета  
450074, РБ, г. Уфа, ул. Заки Валиди, 32*

*Отпечатано на множительном участке  
Башкирского государственного университета  
450074, РБ, г. Уфа, ул. Заки Валиди, 32*





